

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 december 2008

WETSONTWERP

**tot wijziging van artikel 20 van de wet
van 15 juni 1935 op het gebruik der talen
in gerechtszaken**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Stukken van de Senaat :

4-692 - 2007/2008 :

Nr. 1 : Voorstel van wet van mevrouw Defraigne en de heer Collas.

4-692 - 2008/2009 :

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Verslag.

Nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 5 : Aanvullend verslag.

Zie ook :

Handelingen van de Senaat :

11 en 18 december 2008.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 décembre 2008

PROJET DE LOI

**modifiant l'article 20 de la loi
du 15 juin 1935 concernant l'emploi des
langues en matière judiciaire**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents:

Documents du Sénat :

4-692 - 2007/2008 :

N° 1 : Proposition de loi de Mme Defraigne et M. Collas.

4-692 - 2008/2009 :

N° 2 : Amendements

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Texte adopté par la commission.

N° 5 : Rapport complémentaire.

Voir aussi :

Annales du Sénat :

11 et 18 décembre 2008.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a+VI.Pro</i>	:	<i>Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 20 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, wordt gewijzigd als volgt:

1° in het eerste lid, worden tussen de woorden «een der in artikel 19, eerste lid, aangeduide provinciën» en de woorden «moet worden gebracht» de woorden «of van de provincie Luik» ingevoegd;

2° in het tweede lid, worden tussen de woorden «van een der in artikel 19, eerste lid, aangeduide provinciën» en de woorden «worden verwezen» de woorden «of van de provincie Luik» ingevoegd;

3° het vierde lid wordt vervangen als volgt: «Zo er twee beschuldigen in dezelfde zaak zijn betrokken, wordt de vraag bedoeld in de vorige leden slechts ingewilligd indien zij de verwijzing vereist naar het hof van assisen van een van de provincies waarvan de proceduretaal de taal is van beide beschuldigen. Zo er meer dan twee beschuldigen in dezelfde zaak zijn betrokken, wordt die vraag slechts ingewilligd indien zij de verwijzing vereist naar het hof van assisen van een van de provincies waarvan de proceduretaal de taal is van de meerderheid van de beschuldigen. Als er bij de beschuldigen geen meerderheidstaal is, wordt de vraag om verwijzing geweigerd.»

Brussel, 18 december 2008

De voorzitter van de Senaat,

Armand DE DECKER

De griffier van de Senaat,

Luc BLONDEEL

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 20 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, entre les mots «à l'article 19, alinéa premier» et les mots «est, s'il le demande,» sont insérés les mots «ou devant la cour d'assises de la province de Liège»;

2° à l'alinéa 2, entre les mots «à l'article 19, alinéa 1^{er}» et les mots «ou devant la cour d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale» sont insérés les mots «, devant la cour d'assises de la province de Liège»;

3° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit: «Si deux accusés sont impliqués dans une même affaire, la demande prévue aux alinéas précédents n'est accueillie que si elle exige le renvoi devant la cour d'assises d'une des provinces dont la langue de la procédure est celle des deux accusés. Si plus de deux accusés sont impliqués dans la même affaire, cette demande n'est accueillie que si elle exige le renvoi devant la cour d'assises d'une des provinces dont la langue de la procédure est celle la majorité des accusés. S'il n'y a pas de langue majoritaire parmi les accusés, la demande de renvoi est refusée.»

Bruxelles, le 18 décembre 2008

Le président du Sénat,

Le greffier du Sénat,